

А. Киржниц. Первая конференция иностранных переселенцев в Биро-Биджан «Это возможно только в Советском Союзе». Статья в журнале «Икор» май 1933 года. Перевод Елены Марундик.



В большом клубе фабрики «Деталь» праздничное освещение. На улице сильный мороз, а в зале тепло и уютно. Зал богато украшен портретами любимых вождей революции и различными актуальными лозунгами и большими красочными транспарантами, приветствующими первую районную конференцию иностранных переселенцев и желающих ей плодотворной работы. Вверху вывешен последний номер фабричного бюллетеня «Иностранные ударники», который весь посвящен конференции и ее участникам, иностранным переселенцам, строящим социалистический Биро-Биджан.

Зал набит битком. Кроме 73 избранных делегатов, которые прибыли на конференцию из Биро-Биджана, Валдгейма, Бирофельда, Биракана, Лондоко, соцгородка «Икор», Сталинфельда и т.д., в зале сотни гостей – руководителей районных партийных организаций, Советских органов власти, районных советов профессиональных союзов, представителей Озет, редакторы обеих местных газет, «Эмес»-бригада, которая находится сейчас в Биро-Биджане, советские и иностранные гости со всех государственных предприятий.

Настроение делегатов и всех присутствующих приподнятое. «Эта конференция, беседуют между собой делегаты, может произойти только в Советском Союзе. Ни в одной капиталистической стране, разумеется, не может правительство созвать конференцию иностранных иммигрантов»

Чтобы выслушать их мнение о работе всех органов власти, чтобы выслушать жалобы и претензии, чтобы присоединить их к общественно-политической жизни страны.

За 4 года первой пятилетки мы создали новую жизнь.

Конференцию открыл большим политическим докладом о первом пятилетнем плане секретарь районного комитета ВКП(б) Янкель Левин.

С напряженным вниманием слушала конференция о грандиозных достижениях Советского Союза в первой пятилетке, четыре года которой уже выполнено. Многие делегаты отмечали в своих блокнотах многочисленные факты и цифры, которыми иллюстрировал тов. Левин свой доклад. Различные ветви индустрии, о которых царская Россия даже не осмеливалась мечтать, тысячи гигантских заводов и фабрик, некоторые из них самые мощные во всем мире.

Самое отсталое российское сельское хозяйство за 4 года перестроено на социалистической основе. Вместо десятков миллионов маленьких индивидуальных хозяйств с примитивными средствами производства мы имеем сейчас 200 тысяч больших

коллективных хозяйств, 5000 гигантских совхоз, около 3000 машино-тракторных станции, вооруженных самыми передовыми землеобрабатывающими машинами и производственным инвентарем, который производится на советских заводах из советского сырья.

За первую большевистскую пятилетку - резюмировал тов. Левин – пролетарий вместе с другими рабочими массами под руководством коммунистической партии вместе с любимым тов. Сталиным создал новую страну.

Во второй части доклада тов. Левин остановился на кризисе, охватившем все капиталистические страны, который становится изо дня в день все острее и приближает капиталистическую систему к бездне. Докладчик цитирует десятки писем, которые биро-биджанские иностранные переселенцы из Америки, Аргентины, Бельгии, Франции, Германии, Польши, Литвы, Латвии и др., получают от своих родителей, родственников, друзей. Безработица растет и голод охватывает все новые слои рабочих. Кругом нужда и нищета достигают последнего уровня. Сегодня ужасное, завтра бесперспективное. Нет никакой надежды, никакого выхода. Нужда и отчаяние, самоубийства, национальные гонения и погромы – это положение в разложившемся капиталистическом мире, который катится быстрыми темпами в бездну. Всю последнюю часть доклада тов. Левин посвятил строителям Биро-Биджана. Он описывал самые важные достижения района, территорию которого Советское правительство выделило для еврейской национальной автономии, указывая с большевистской самокритикой на ошибки, которые допустили в работе, и призвал переселенцев ликвидировать их всеми доступными способами, преодолеть все временные трудности, усилить темпы и улучшить качество строительства.

Иностранные переселенцы строят, и будут строить социалистический Биро-Биджан.

С большим интересом конференция также слушала второй доклад – участие иностранных переселенцев в строительстве социалистического Биро-Биджана, с которым выступил заведующий делами иностранных переселенцев тов. Столов. Тов. Столов хорошо вооруженный фактами и цифрами рассказал о больших успехах в Биро-Биджане и об очень большом вкладе в это иностранных переселенцев. С большой энергией, инициативой, энтузиазмом они втянулись в работу, проводили субботники, не останавливались ни перед какими трудностями. В их работе чувствуется твердая организованность и дисциплина, понимание специфики условий Биро-Биджана. У них есть конкретные, реальные результаты.

«Икор-Соцгородок» - ранее никому неизвестный. Уже планируется город с большим социалистическим строительством. Значительно усилилось сельское хозяйство и рыбозаготовка в коммуне. Построена и уже частично работает фабрика школьной мебели.

В тайге и густом кустарнике построен фибролитовый завод. Уже построены квартиры для рабочих и рабочие здания.

Немецкая группа с «Сопки» построила поселок и активно участвует в дорожном строительстве. Во время наводнения группа показала настоящий героизм, оторванная от всех, не растерялась, смело боролась с большим потоком и покорила его.

Тоже самое в Биробиджане на лесопилке и в стройконторе, на сплаве леса, в Лондоко на добыче и обжиге извести, зернохранилищах и ремонте тракторов, уборке урожая в мебельных мастерских, которые преобразуются в фабрику, – везде видны иностранные переселенцы в первых рядах, часть из них среди лучших и сильнейших. Уже

в социальных организациях МОПР-Осавиахим, Озет и др., среди активистов мы находим немало заграничных товарищей.

В большинстве своем иностранные переселенцы, как видно, уже акклиматизировались и явно оправдывают себя.

Но было бы большой ошибкой думать, что все иностранные переселенцы как однородная масса. Среди прибывших иностранцев были и чуждые элементы, даже некоторые торговцы и здесь пытались красиво продолжить свои спекуляции. Часть этих элементов совершили различные мелкие или большие преступления, дезертировали и сейчас они распространяют безобразные сплетни, слухи, дикую ложь о Советском Союзе и Биро-Биджане.

На прощанье тов. Столов ознакомил конференцию с планом приема иностранных переселенцев в 1933 году, в первом году второй пятилетки, и призвал всех переселенцев, и местных, и иностранных вместе с большевиками воплотить эти огромные планы.

Что выявили оживленные дискуссии?

Интерес и активность конференции были так сильны, что еще до того, как начались обсуждения на выступления были записаны 60 делегатов (из 73). Из-за ограниченности времени смогли выступить только 50.

Их выступления затронули самые важные вопросы и с большевистской критикой и самокритикой указали на ошибки – собственные и местной власти. Поступил ряд конкретных предложений, как эти ошибки исправить.

Абрамович:

(Из Германии, работает сейчас на «Сопке»)

Сегодня историческая конференция. Она подведет итоги всего заграничного переселения. Она вскроет все допущенные ошибки, чтобы избежать их в дальнейшем. Ни в одной капиталистической стране не возможна такая конференция. Там, если рабочий не доволен порядками на фабрике, он выброшен. Нередко его опасаются как бунтаря и даже арестовывают. Здесь люди созваны на конференцию, их мнение внимательно выслушивают, мы сидим вместе и думаем о том, как исправить ошибки. В Советском Союзе иначе не может быть. Советский Союз социалистическое отечество для всего мира.

Хараш

(Из Аргентины, работает сейчас на фабрике «Деталь»)

Если мы сейчас в Биро-Биджане, то это не из-за идеализма, экономическая ситуация рабочих в капиталистических странах заставляет делать это. Поэтому иностранные переселенцы неумышленно переносят большую часть временных трудностей. Уезжают отсюда только дельцы, торговцы и владельцы собственностью. То, что они рассказывают о Биро-Биджане мерзкие и глупые выдумки, пустая бабская болтовня.

Канторович

(Из Германии, работает сейчас на «Сопке»)

Призывает резко протестовать против сплетников, которые засыпают дикой ложью и дискредитируют Биро-Биджан. Оратор резко выступает против тех иностранных переселенцев, которые требуют здесь каких-то особенных привилегий. Почему - спрашивает он – 15 лет советские рабочие сражались и строили в самых тяжелых условиях, а мы приедем, и будем мирно созидать?

Кто сплетник? С нами приехал такой Алекс Маркович. Он был здесь всего 3 недели. Даже не приступил к работе. Сбежал в Берлин, там он обливает грязью в в социал-фашистском «Фарвертс», его лживые статьи подхвачены сионистско-реакционной прессой.

Пикер

(Из Дании, работает в Лондоко на известковом заводе)

Я помню, как группа пересекая Брестско-Литовскую границу развернула красные флаги, как с энтузиазмом пела «Интернационал», целовала каждого красного. Вот так мы ехали в Биро-Биджан. Это правда, некоторые иностранцы дезертировали и даже делают мерзкие провокации. Но кто это? Фридман из Бельгийской группы, который в Париже вертелся вокруг женщин, а не работал. Гольдблат, который имел в своем хозяйстве хлебопекарню. Левин, который в Палестине был хозяин, а здесь дезертировал из Биро-Биджана.

Бранд

(Из Германии, здесь работает на фабрике «Деталь»)

Это неправильно обвинять в трудностях только администрацию, во многих случаях были виноваты мы. В некоторых квартирах было холодно, конечно, это не хорошо. Мы не знали как спроектировать дома. Но что еще хуже, рабочие не рубили дрова, которые лежали у наших окон. Мы жалуемся на плохую пищу, надо было хорошо готовить, чтобы была хорошая еда. Время от времени не хватает продуктов от кооперации, мы должны организовать самостоятельную заготовку, - в районе имеется много рыбы, меда, мяса и еще разной продукции.

Гольдштейн

(Из Палестины, работает в Лондоко)

Не все местные переселенцы были хорошо информированы о состоянии жилищных условий в Биро-Биджане. Это часто приводит к плохому подбору. Среди переселенцев имеются неподходящие социально-посторонние элементы, которые вносят определенную дезорганизацию и деморализуют малоустойчивых. Соответствующие иностранные организации должно серьезно учитывать этот опыт и делать из этого необходимые фактические выводы.

Пейсахович

(Из Аргентины, работает в Соцгородке)

Первая Аргентинская группа приехала в Соцгородок на пустое место. Начинать строить с рубки и корчевки леса, спали на чердаках и в палатках. Мы добились своего: Соцгородок строится и будет расстраиваться. Почему первая Аргентинская группа за очень маленьким исключением себя оправдала? «Прокор» предупредил о временных

трудностях, отказал более слабым и нестойким в поездке. Не все иностранные организации так сделали. Пусть они не забывают ситуацию, в которой они находились в капиталистических странах. Пусть терпят первое трудное время, терпеливо переносят их, как переносил рабочий класс Советского Союза в своих первых свершениях

Штейн

(Из Америки, учится в совпартшколе)

Мы были готовы к трудностям с питанием, еда действительно бедная. Но мы должны не забывать, что получили часть урожая с садов и полей. Мы должны думать о том, хотят ли безработные в капиталистических странах иметь такое питание, какое мы получаем здесь. Мы говорим об отдельных прорывах, но мы не должны замазывать великие достижения: совпартшкола, три техникума, районная библиотека, музей, средняя школа, детский сад, две газеты, клуб, красные уголки. Строится большой дом культуры стоимостью в миллион рублей ит.д., и это во вчерашней безлюдной тайге.

Выступают десятки ораторов, которые рассказывают о недостатках в работе, приводят колоссальные достижения и победы. Другие критикуют ошибки отдельных работников, жалуются на бюрократию отдельных сотрудников, на плохое руководство некоторых экономистов и слабую политическую работу.

До часу ночи продолжались дебаты. В заключительном слове председатель дал ясные и отчетливые ответы на все поставленные вопросы. Конференция приняла единогласную резолюцию, которая выразила радость и гордость иностранных переселенцев за великие достижения Советского Союза в первой пятилетке. Всех иностранных переселенцев призвали мобилизоваться на дальнейшую борьбу за исправление всех ошибок и ликвидацию всех прорывов, за тесное объединение вокруг славного знамени всесоюзной коммунистической партии, чтобы с большевистскими темпами построить социалистический Биро-Биджан, еще в конце 1933 года провозглашенный еврейской национальной территориальной единицей.

Конференция приняла текст обращения ко всем еврейским рабочим в капиталистических странах и зарубежным организациям, которые помогают социалистическому строительству Биро-Биджана и отправила приветственную телеграмму тов. Сталину, любимому вождю международного пролетариата, центральному комитету Озета, редакции «Эмес» и дальневосточному комитету коммунистической партии.

Поздно после полуночи, под звуки гимна мирового пролетариата, исполненного с большим энтузиазмом всеми делегатами и многочисленными гостями, конференция завершилась.

Биро-Биджан, 19 февраля 1933 г.